

Reseña de libro
Telar Patagón. Una guía para principiantes.
Libros el Trueno (Editores), 2011; Pehuén (Editores), 2014. 311 páginas.

Javiera Naranjo
Socióloga MSc Estudios Culturales Latinoamericanos – Universidad de Chile
Correo-e: javiera.naranjoh@gmail.com

Catalina Mekis
Socióloga e Ilustradora - Pontificia Universidad Católica de Chile
catalinamekis@gmail.com

Book review

The Patagonian Loom: A Guide for beginners.
Libros el Trueno (Eds) 2011; Pehuén (Eds), 2014. 311 p.

INTRODUCCIÓN

'Telar Patagón, una guía para principiantes', es el resultado de un sistemático proceso investigativo realizado en la Región de Aysén y una parte de la Provincia de Palena que ha sido editado en dos ocasiones, los años 2011 y 2014.

En este libro se presenta la historia y cultura que produce este arte textil, además de dar a conocer la técnica a modo de incentivar el aprendizaje de un oficio que se mantiene vivo al interior de los hogares rurales de Aysén y que se adquiere a través de la oralidad.

Las autoras, que han trabajado previamente en investigación cualitativa sobre prácticas artístico artesanales, enfrentan la problemática de la conservación de este patrimonio, incorporando un nuevo elemento a la tradición oral, el libro. En él plasman paso a paso los materiales necesarios para llevar a cabo las obras, los conceptos básicos del telar en sí, la práctica previa para acceder a la técnica básica y luego la técnica de cinco piezas claves para la vida rural de Aysén: faja, choapino, pelera, maleta y manta.

De esta forma, se plasman los saberes en torno a piezas textiles de gran valor para las personas que habitan el campo cuya transmisión del conocimiento es estrictamente oral y generalmente dirigida hacia sus descendientes, quienes en su mayoría han migrado hacia las ciudades o a lugares donde este oficio carece de significancia en sus vidas cotidianas.

TELAR PATAGON Y PATRIMONIO CULTURAL DE AYSÉN

A través de una aproximación etnográfica, las autoras se sumergen en la cultura de la Patagonia, donde reciben el conocimiento del Telar Patagón a través de la oralidad de los habitantes de la ruralidad. Por medio de un acercamiento íntimo al interior de hogares, se construye una historia común que gira en torno a la familia, el cuidado y la mejora de la calidad de vida en un clima hostil.

El paisaje rural que marca la identidad de la gente de la Patagonia, es descubierto a través de la textilería que a su vez proviene de la crianza de ganado ovino. Aquí, el tiempo de las faenas en ganadería se conecta con el trabajo artesanal, cuya única materia prima es la lana que se obtiene de las ovejas en tiempos de esquila. Así, el territorio Aysén se visualiza conectado desde el trabajo en el campo a la intimidad del hogar, del cual en gran parte, depende el poblamiento.

El trabajo artesanal, por otra parte, toma dos dimensiones: una dimensión simbólica y una técnica. La primera se refiere a la denominación de las piezas textiles, diversidad de usos en los tejidos y significaciones de las piezas y/o procesos. La segunda hace referencia al uso y desarrollo de herramientas, técnicas de hilado, urdido y tejido. Esta dimensión es la que se da a conocer en la mayor parte del libro y es la que define una postura innovadora frente a la conservación del patrimonio cultural, ya que motiva al lector a dar un paso más allá de la adquisición del conocimiento... a la práctica del mismo. De esta forma, el libro provoca al lector interesado en el rescate



Reseña de libro: Telar Patagón. Una guía para principiantes. Naranjo J., Mekis C.

patrimonial de Aysén, a ser partícipe de esto no ya como un consumidor (de conocimientos o de productos), sino como un potencial artesano(a) capaz de reproducir la obra y transmitirla a sus pares.

DIMENSIONES SIMBÓLICAS DEL TELAR PATAGÓN

El Telar Patagón ofrece además un enfoque de género, al depender casi exclusivamente de las mujeres de Aysén, quienes en su mayoría son descritas como madres y esposas que “cuidan de los suyos” desde las labores del hogar. Esta visión clásica de la mujer, no deja de ser valiosa hoy en día en la comprensión de la cultura de Aysén, donde se ha escrito exageradamente sobre la cultura masculina y sus labores en el campo, omitiendo la existencia de las mujeres que, al interior del hogar, ejercieron la responsabilidad de los cuidados y afectos de la familia y comunidad.

Estas mismas mujeres, en una visión más contemporánea bien podrían lograr la independencia económica por medio de emprendimientos asociados a la comercialización de su artesanía textil, en un contexto de valorización de este arte apoyado por el impulso al mercado turístico que hoy se plantea en la región de Aysén. En este contexto, habría que considerar que el telar obtiene otro significado donde la pieza que se produce cumple, en cierta forma, una suerte de “tesoro” valioso del cual se desconoce la técnica y que, en un mercado urbano, tendrá un uso de tipo ornamental.

Por otro lado, las autoras reconocen también la labor de los hombres en el telar, principalmente en la fabricación de las piezas que le dan estructura. Los niños a su vez, están presentes también en los relatos, acercándose de manera experimental a los procesos del telar en forma espontánea y carente de enmiendas por parte de sus madres.

El trabajo textil en general, se realiza al interior de los hogares y convoca a más de un integrante de la familia, sin embargo, se reconoce un protagonismo en la artesana quien produce en una escala familiar y de acuerdo a las necesidades, en este sentido, el telar no representa una parte visible de la economía familiar campesina sino que más bien se revela como un oficio artístico-artesanal. Este enfoque cambia cuando se mencionan ciertos grupos de mujeres que se han agrupado para comercializar sus productos, sin ahondar de lleno en el significado que esto pueda tener para los hogares campesinos donde quien maneja los recursos económicos es primordialmente el jefe de hogar, esposo o pareja de la artesana.

DIMENSIONES TÉCNICAS DEL TELAR PATAGÓN

La lana que se obtiene de la esquila se conoce como vellón y éste se recibe por las artesanas, quienes lo clasifican según ciertas características que lo tipifican como más o menos adecuado para ser trabajado. Este vellón debe ser lavado con abundante agua para extraer el beri (grasa natural que producen las ovejas). Esta labor suele hacerse directamente en los ríos, sin embargo, también es común realizarla en el patio de la casa.

El hilado de la lana es otra labor difícil de obviar ya que es un oficio en sí mismo. No todas las artesanas que hacen el telar hilan su lana ya que existen “hilanderas” que se dedican a esto. Existen dos formas de hilar la lana, una es a través de un huso y otra más moderna a través de la rueca; ambas técnicas conviven en Aysén y muchas de las ruecas suelen ser herencia de las abuelas. El torcido de la lana se hace cuando la hebra que se pretende crear es doble, esto no ocurre siempre, sin embargo, el manual también lo detalla.

El teñido de la lana es una práctica cultural técnica y simbólica a su vez, dado la subjetividad que tiene la elección de colores según gustos individuales de cada persona. Lo más interesante de esta técnica es que los tintes se obtienen de la vegetación nativa de Aysén, como por ejemplo la raíz del calafate (*Berberis buxifolia*): amarillo fuerte, raíz del michay (*Berberis darwinii*): amarillo suave, semillas de sauco (*Sambucus nigra*): morado grisáceo. Esta práctica biocultural además preserva saberes que varían de un lugar a otro, según la vegetación circundante.

El telar finalmente, se presenta como un objeto que, al ser rodeado por lana, incorpora nuevos conceptos que se van integrando al proceso creativo. Así, el urdiembre es la estructura vertical del tejido (lana), la trama se crea por el paso de la lana en forma horizontal a la urdiembre. Del entrecruce entre el urdido y la trama, se obtiene el tejido, que se puede crear a partir de las herramientas propias del telar como el ‘tonón’, ‘huachique’ y ‘cañuela’.



Aysenología 3:80-82 Año 2017
Versión impresa ISSN 0719-7497
Versión online ISSN 0719-6849

Reseña de libro: Telar Patagón. Una guía para principiantes. Naranjo J., Mekis C.

PIEZAS DEL MANUAL

Gran parte del libro es destinada a la confección de cada una de las piezas textiles más frecuentes de encontrar en los hogares visitados durante la investigación:

Faja: parte de la indumentaria de trabajo del campesino, un elemento de protección ante posibles lesiones que pudieran aparecer durante las faenas.

Choapino: pieza que se ubica a la entrada de las casas para limpiarse los zapatos antes de entrar, también se ve al interior del hogar para evitar el contacto entre la superficie fría del piso y los pies.

Pelera y Maletas: partes del apero del caballo. La pelera es la primera pieza en contacto con la piel del animal, lo protege del resto de la montura, donde va sentado el jinete. La maleta es para contener y proteger sus objetos o pertenencias.

Manta: utilizada ampliamente por hombres y mujeres para protegerse del frío, es el tejido más característico del telar Patagón.